

A

92/11/92

Distr.  
LIMITED

UN DOCUMENT

A/47/L.5/Rev.1  
12 October 1992  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة

الدورة السابعة والأربعون  
البند ٩٣ (أ) من جدول الأعمال

التنمية الاجتماعية : المسائل المتعلقة بالحالة الاجتماعية  
في العالم وبالشباب والمسنين والمعوقين والأسرة

أذربيجان ، الأرجنتين ، إكوادور ، أنفولا ، أوروغواي ،  
باراغواي ، تركيا ، جامايكا ، جزر البهاما ، الجمهورية  
الدومينيكية ، السنغال ، سورينام ، الصين ، غامبيا ،  
غرينادا ، غيانا ، غينيا ، كوستاريكا ، مالطة ، مالي ،  
المغرب ، منغوليا ، هايتي : مشروع قرار أعيد إصداره

إعلان بشأن الشيخوخة

إن الجمعية العامة ،

وقد عقدت مؤتمرا دوليا بشأن الشيخوخة في ١٥ و ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ بمناسبة الذكرى  
السنوية العاشرة لاعتماد خطة العمل الدولية للشيخوخة ،

تعتمد الإعلان المتعلق بالشيخوخة ، المرفق بهذا القرار .

121092

..../..

121092 121092 92-49645

مرفق

### إعلان بشأن الشيخوخة

إن الجمعية العامة ،

إذ تلاحظ شيخوخة السكان التي لم يسبق لها مثيل الحاصلة في جميع أنحاء العالم ،

وإذ تدرك أن شيخوخة سكان العالم تمثل تحديا لا نظير له ، وإن كان عاجلا ، للحكومات والمنظمات غير الحكومية والجماعات الخاصة فيما يتعلق بسياساتها وبرامجها ، لضمان التعامل مع احتياجات المسنين وطاقتات مواردهم البشرية على نحو واف ،

وإذ تدرك أيضا أن شيخوخة السكان في المناطق النامية تتقدم بخطى أسرع كثيرا مما حدث في العالم المتقدم النمو ،

وإذ تعلم أن التغيير الثوري في الهيكل الديموغرافي للمجتمعات يتطلب إجراء تغيير أساسي في الأسلوب الذي تنظم به المجتمعات شؤونها ،

وإذ تشعر بالتفاؤل بأن العقد القادم سيشهد زيادة في المشاركات والمبادرات العملية والموارد المكرسة للشيخوخة ،

وإذ ترحب بتزايد مساهمة كبار السن في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ،

وإذ ترحب أيضا بالمشاركة الواسعة النطاق في برنامج الأمم المتحدة المتعلق بالشيخوخة ،

وإذ تسلم بأن الشيخوخة هي عملية تستمر مدى الحياة وأن الإعداد للشيخوخة يجب أن يبدأ في الطفولة وأن يستمر طوال دورة الحياة ،

وإذ تسلم أيضا بأن من حق كبار السن أن يتطلعوا إلى أعلى مستوى صحي ممكن وأن يبلغوا ذلك المستوى ،

وإذ تسلم كذلك بأن بعض الأفراد سيحتاجون مع تزايد سنهم إلى رعاية مجتمعية وأسرية شاملة ،

وإذ تعيد تأكيد خطة العمل الدولية للشيخوخة<sup>(١)</sup> التي اعتمدها الجمعية العامة في قرارها ٥١/٣٧ المؤرخ في ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢ ومبادئ الأمم المتحدة المتعلقة بكبار السن التي اعتمدها الجمعية في قرارها ٩١/٤٦ المؤرخ في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

وإذ تلاحظ الأنشطة العديدة الموجهة نحو الشيخوخة التي تضطلع بها الأمم المتحدة ، في سياق التنمية وحقوق الإنسان والسكان والعمالة والتعليم والصحة والإسكان والأسرة والإعاقة والنهوض بالمرأة .

وقد نظرت في التحديات التي ينطوي عليها تنفيذ خطة العمل ،

وإذ تسلم بالحاجة إلى وضع استراتيجية عملية بشأن الشيخوخة للعقد الممتد من عام ١٩٩٢ إلى عام ٢٠٠١ ،

١- تحث المجتمع الدولي على ما يلي :

(أ) تشجيع تنفيذ خطة العمل الدولية للشيخوخة ؛

(ب) نشر مبادئ الأمم المتحدة المتعلقة بكبار السن على نطاق واسع ؛

(ج) دعم الاستراتيجيات العملية لبلوغ الأهداف العالمية في مجال الشيخوخة لسنة ٢٠٠١<sup>(٢)</sup> ؛

(د) دعم الجهود المتواصلة التي تبذلها الأمانة العامة للأمم المتحدة لتوضيح خيارات السياسة العامة عن طريق تحسين جمع البيانات ، والبحث ، والتدريب ، والتعاون التقني وتبادل المعلومات المتعلقة بالشيخوخة ؛

(هـ) تأمين معالجة مسألة شيخوخة السكان على نحو مناسب في البرامج العادية لمنظمات الأمم المتحدة وهيئاتها المختصة ، وتأمين تخصيص موارد كافية عن طريق إعادة التوزيع ؛

(و) دعم الشراكات العملية الواسعة النطاق داخل برنامج الأمم المتحدة المتعلق بالشيخوخة ، بما في ذلك الشراكات بين الحكومات والوكالات المتخصصة وهيئات الأمم المتحدة ، والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص ؛

---

(١) انظر تقرير الجمعية العالمية للشيخوخة ، فيينا ، ٢٦ تموز/يوليه - ٦ آب/أغسطس ١٩٨٢ (منشور الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.82.I.16) ، الفصل السادس .

(٢) انظر A/47/339 .

(ز) تعزيز صندوق الأمم المتحدة الاستئماني للشيخوخة كوسيلة لدعم البلدان النامية في التكيف مع شيخوخة سكانها ؛

(ح) تشجيع البلدان المانحة والمستفيدة على إدماج المسنين في برامجها الانمائية ؛

(ط) تركيز الأضواء على الشيخوخة في المناسبات الرئيسية المقبلة ، بما في ذلك المناسبات التي ستجد في المستقبل القريب في مجالات حقوق الانسان ، والأسرة والسكان ، والنهوض بالمرأة ، ومنع الجريمة ، والشباب ، واجتماع القمة العالمي المقترح للتنمية الاجتماعية ؛

(ي) تشجيع الصحافة ووسائط الاعلام على أداء دور رئيسي في خلق الوعي بشيوخة السكان وبالمسائل المتصلة بها بما في ذلك الاحتفال باليوم الدولي للمسنين يوم ١ تشرين الأول/اكتوبر ، ونشر مبادئ الأمم المتحدة المتعلقة بكبار السن ؛

(ك) تشجيع التعاون داخل الأقاليم وفيما بينها وتبادل الامكانيات في البرامج والمشاريع المتعلقة بالشيخوخة بما في ذلك البرامج والمشاريع التي تستهدف الشيخوخة المعافاة مدى الحياة ، وتوليد الدخل ، والأشكال الجديدة للشيخوخة المنتجة ؛

(ل) تكثيف الجهود الرامية إلى تعجيل برامج نزع السلاح وتوفير الموارد البشرية والمادية الهائلة التي توجد الآن حاجة ماسة إليها لعمليات التكيف مع بلوغ البشرية سن النضج ، مما يمكن فهمه على أنه ظاهرة ديمغرافية ولكن أيضا بوصفه ظاهرة اجتماعية واقتصادية وثقافية تبشر بالكثير ؛

٢ - تحث أيضا على دعم المبادرات الوطنية المتعلقة بالشيخوخة في سياق الثقافات والظروف الوطنية بحيث :

(أ) تعتبر السياسات والبرامج الوطنية المناسبة المتعلقة بالمسنين جزءا من الاستراتيجيات الانمائية الشاملة ؛

(ب) توسع وتدعم السياسات التي تعزز دور الحكومة ، وقطاع المتطوعين ، والجماعات الخاصة ؛

(ج) تتعاون المنظمات الحكومية وغير الحكومية في وضع برامج الرعاية الصحية الأولية ، والنهوض بالصحة ، والمساعدة الذاتية الموجهة للمسنين ؛

(د) ينظر إلى كبار السن على أنهم مساهمون في مجتمعاتهم وليسوا عبئا عليها ؛

- (هـ) يشارك كل السكان في الاعداد للمراحل الحياتية القادمة ؛
- (و) تتعاون الأجيال المسنة والشابة في خلق توازن بين التقليد والتجديد في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ؛
- (ز) توضع سياسات وبرامج تستجيب للسمات ، والاحتياجات ، والقدرات الخاصة للمسنات ؛
- (ح) يقدم الدعم الكافي للمسنات في مساهماتهن ، غير المعترف بها إلى حد كبير ، في الاقتصاد ورفاه المجتمع ؛
- (ط) يشجع كبار السن من الرجال على تطوير قدرات اجتماعية وثقافية وعاطفية قد يكونوا قد منعوا من تطويرها في سنوات كسبهم للعيش ؛
- (ي) يشجع وعي المجتمعات المحلية ومشاركتها في وضع وتنفيذ البرامج والمشاريع بمشاركة كبار السن ؛
- (ك) يقدم الدعم للأسر في توفير الرعاية ويشجع جميع أفراد الأسرة على التعاون في الرعاية ؛
- (ل) تتعاون السلطات المحلية مع كبار السن ، ودوائر الأعمال ، والرابطات المدنية وجهات أخرى على استكشاف سبل جديدة للحفاظ على التكامل العمري في الأسرة والمجتمع المحلي ؛
- (م) يتعاون متخذي القرارات والباحثون في الاضطلاع بدراسات عملية المنحى ؛
- (ن) يركز مقررو السياسات الاهتمام والموارد على الغرض الملموسة وليس على أهداف مستحبة ولكن لا يمكن بلوغها ؛
- (س) يتسع نطاق التعاون الدولي إلى أقصى حد ممكن في سياق الاستراتيجيات الرامية إلى بلوغ الأهداف العالمية في مجال الشيخوخة لسنة ٢٠٠١ ؛

٣ - تقرر الاحتفال بعام ١٩٩٩ بوصفه السنة الدولية لكبار السن اعترافا منها ببلوغ البشرية سن النضج الديمغرافي وما يحمله ذلك من امكانيات مبشرة بنضج المواقف والقدرات في المشاريع الاجتماعية والاقتصادية والثقافية والروحية ، فضلا عن السلم والتنمية على الصعيد العالمي في القرن المقبل .